

**Table 1: Reflexes of \*-bùm- ‘to bake in ashes’**

A15	Lefo	7V	-bùm	‘rôtir (au feu)’	Hedinger 1987:254
A24	Duala	7V	-bùmà	‘in heisser Asche backen, rösten’	Ittman & Kähler-Meyer 1976:77
				(tr) ‘rôtir, griller’	Helmlinger 1972:63
A43	Basaa	7V	-bòm	‘rôtir, griller, ruiner’	Lemb & de Gastines 1973:52
A71	Eton	7V	-bùm	‘braiser’	Van de Velde 2006:367
A72a	Ewondo	7V	-bùm	‘brasiller. Faire cuire sur la braise.’ – fon: brasiller un épis de maïs’	Tsala s.d.:115
				‘rösten, backen’; mabum fóni ich röste Mais; mabum m'banéla ich backe Brot	Heepe 1926:32
A74	Bulu	7V	-bùm-	‘bake in ashes’	Guthrie 1970:199
A75	Fang	7V	-bmum/bùm	‘faire griller, faire rôtir dans la cendre ou sur les braises’; mettre de la viande ou du poisson dans une feuille avec sel, piment, oseille ... Puis on met ce nnam sur les braises’	Galley 1964:478
				‘rôtir, cuire à l’étouffée’	Ondo-Mebiame 1992:754
B77b	Fumu	5V	-vuma	‘cuire dans la cendre’	Calloch 1911:174
B85F	Nsong	7V	-f ùmb-	‘cuire dans les cendres emballées dans des feuilles’	Koni Muluwa 2006:85
C41	Ngombe	7V	-bùmà	‘roosteren; griller’	Rood 1958:44
C71	Tetela	7V	-f umbá	‘rôtir, griller (dans les cendres / braises, à la broche); cuire le pain (°dímpa)’	Hagendorens 1975:98, Hagendorens (& Labaere) 1984:64, 131, 263
D25	Lega	7V	-gùmba	‘roast’ (wrapped in leaves placed in hot coals)	Botne 1994:68

13. Since BS is not regular in this context in Tetela, this verb is in all likelihood a loanword.

E73	Digo	5V	-vumba	'to play'	Mwalonya <i>et al.</i> 2004:192
G412	Mwiini	5V	-vuumba	'bury a fire with ashes so as to keep the coals from going out'	Kisseberth & Abasheikh 2004:486
H16	Kongo	5V	-vũmba	'brûler, roussir, ne pas bien cuire, rôtir en'	Laman 1936:1026-1027
				'plaçant p.ex. du poisson à terre et un tison allumé par-dessus; cuire enveloppé dans une feuille (p.ex. une banane au lieu de la mettre dans une marmite); brûler, rôtir dans une feuille (des insectes qui se mangent ou des poissons qui sont mous, à demi-pourris avec des épices); ~ nguba : mettre des arachides non pelées dans la cendre pour les y rôtir; ~ nsafu (O) mettre du nsafu avec du poivre dans une feuille'	
H31	Yaka	5V	-vúmbá	'griller dans les cendres, préparer un "vuumba" sous les cendres'	Ruttenberg s.d.:97
J531	Tembo	5V	-f úmb-	'griller sans peler' (bananes, manioc, etc.)'	Kaji 1985:116
K14	Luvale	5V	-vũmba	'become covered over, overgrown, littered over, hairy'	Horton 1953:385
L11	Pende	5V	-vumba	'cuire dans des feuilles'	Gusimana 1972:216
L35	Sanga	5V	-v úmb-	'mettre dans la cendre chaude, fourrer dans la cendre chaude'	Coupez 1976:V11, 17
L53	Ruund	5V	-v ú:mb-	'to darken with ashes'	Hoover 1975:V-1
M42	Bemba	5V	-f umb-	'to give generously; to set to, to put in, near, under; to be well cooked'	The White Fathers 1954:171
N21	Tumbuka	5V	kuvumba	'to cover over: particular use in mourning (chivumbi) when people go to stay at the house (cf. 'prostrate with grief')'	Turner 1952:153
S31	Tswana	7V	bupa	'cover'	Brown 1980:39
Tivoid	Tiv		ũmbè	'bake in ashes'	Williamson & Shimizu 1968:175
Cross-River	Andoni		r ùŋ	'bake in ashes'	Williamson & Shimizu 1968:175

Cross-River	Annang	bùm	‘bake in ashes; roast on coals’	Williamson & Shimizu 1968:175+294
Cross-River	Akpet	bûŋ	‘bake in ashes’	Williamson & Shimizu 1968:296
Bantoid	Bafut	fùmǎ	‘bake in ashes’	Williamson & Shimizu 1968:174
Bantoid	Lamso	fəm+kì-bvə	‘bake in ashes’	Williamson & Shimizu 1968:174
Bantoid	Mandankwe	fəðmə	‘bake in ashes’	Williamson & Shimizu 1968:174
Bantoid	Wimbum	fə-n-dzɪb+’bvə	‘bake in ashes’	Williamson & Shimizu 1968:174
Plateau	Eggon	ovom-otuŋ	‘bake in ashes; roast on coals’	Williamson & Shimizu 1968:177+297
Plateau	Lungu	ù-vúm	‘roast on coals’	Williamson & Shimizu 1968:297
Plateau	Yeskwa	vum	‘roast on coals’	Williamson & Shimizu 1968:297
Benue- Congo	Koro	gǒhúmò	‘roast on coals’	Williamson & Shimizu 1968:297

**Table 2: Reflexes of the impositive derivation <sup>o</sup>-bũmbĩk- ‘to put in the ashes to bake’**

E51	Gikuyu	7V	-umbĩka	‘stick (potatoes, yams, bananas...) into hot ashes to bake; hide by sticking into the ground, under a heap, among grass, etc.’	Benson 1964:543
E73	Digo	5V	-vumbika	‘to roast (e.g. a tuber) under hot ashes’	Mwalonya <i>et al.</i> 2004:192
F21	Sukuma	7V	-zumbikh-	‘bake in ashes’	Guthrie 1970:199
F23	Sumbwa	7V	-vumbika	‘renverser, mettre sens dessus dessous, ~ m u l u n o t a mettre dans la braise’	Capus 1901:142
G42d	Swahili	5V	-vumbika	‘enterrer dans le sable, dans la terre, dans la paille, sous des feuilles, etc., un fruit ou un légume, soit pour l’y faire mûrir artificiellement, soit pour le conserver, ou encore y enfoncer (ficher) un objet quelconque pour le cacher; mettre sous la cendre chaude, après avoir étouffé le feu, un légume, un fruit, etc., pour le faire cuire ou pour en achever la cuisson; cuire qqch. entre qqs feuilles sous de la cendre chaude; mettre en cellier pour les faire germer des cocos mûrs destinés à être plantés; déposer (semer) des graines dans la terre sèche en attendant la pluie, -v. mbegu, on dit mieux -vumbikia; couvrir d’une vannette ungo une portion de pâte pour la laisser fermenter; couvrir de sable chaud une plaie dont on veut hâter la cicatrisation, moyen employé par les circoncis qui, au sortir du dyambo une semaine après l’opération, vont tous les jours pendant 7 jours dans un endroit sablonneux surchauffé par le soleil’	Sacleux 1941:1003
H16	Kongo	5V	-vũmbika	(S) ‘plier, courber, pencher, incliner qqch qui est dressé; (O) faire pencher, baisser, incliner (ce qui est trop haut); tranquilliser’	Laman 1936:1027
J11	Nyoro	5V	-jumbika	(tr) ‘bank up a fire, bake in the ashes’	Davis 1952:55
J13	Nkore	5V	-jũ:mbik-	‘to cook in ashes; to keep embers in ashes’	Kaji 2004:319-320, Taylor 1998:60

J14	Kiga	5V	-jùmbika	'bake in the ashes'	Taylor 1998:60
J15	Ganda	5V	-vúmbika	'put under ashes or embers; hide'	Snoxall 1967:325
				'put under the ashes or embers; hide; cook under ashes'	Mulira & Ndawula 1952:112, 142
J21	Nyambo	5V	-jùmbika	'bake in ashes'	Rugemalira 1993
J22	Haya	5V	-jùmbika	'to cook in ashes'	Kaji 2000:275
J24	Kerewe	5V	-zùmbika	'prepare a wort; bake in ashes (rare)'	Odden & Hubbard 1994
				'heat fruit to ripen; prepare a wort for making beer'	Odden s.d.:103
J25	Jita	5V	-fùmbika	'bake in ashes'	Downing 1996:229
				'to turn over'	Kagaya 2005:65
J42	Nande	7V	-hùmbik-	'cuire dans des feuilles sur les braises'	Kavutirwaki 1978:48
J51	Hunde	5V	-pfùmbika	'cuire à l'étouffée dans une feuille'	Kaji 1992:112
J52	Havu	5V	-vùmbik-	'cuire, griller dans les cendres'	Aramazani 1985:343
J53	Shi	5V	-vùmbika	'rôtir sous la cendre; couvrir (le feu)'	Anonym s.d.:278
				'cuire sous cendres chaudes'	Cuypers 1970:88
				'mettre cendres sur feu pour le conserver'	Polak-Bynon 1978:77
J531	Tembo	5V	-fùmbiká	'cuire à l'étouffée dans les feuilles'	Kaji 1985:116
J61	Rwanda	5V	-vùmbik-	I. A: (tr) 'couvrir le feu avec de la cendre ou y introduire qqch qui ne se consume pas rapidement pour que le feu ne s'éteigne pas'. B. (intr) 'pleuvoir...' II. 'courir à toutes jambes'	Coupez <i>et al.</i> 2005:2748
J62	Rundi	5V	-vumbika	'conserver le feu la nuit, couvrir le feu; faire couvrir sous la cendre; se chauffer près du feu; cuire sous la cendre'	Rodegem 1970:541
K12	Ngangela	5V	-vumbika	'bury' (rubbish, bad person)	Pearson 1970:385
K14	Luvale	5V	-vùmbika	'cover over with earth, bury a thing in earth'	Horton 1953:385

L11	Pende	5V	-vumbiga	'enterrer, couvrir avec de la terre'	Gusimana 1972:216
L33	Kiluba	5V	-vumbika	'pêcher à la nasse, au panier; aussi : fourrer, cacher dans qqe chose'	Van Avermaet & Mbuya 1954:801
L62	Nkoya	5V	-vũmbika	'to bake in ashes, to bury sth'	Yukawa 1987b:11, 21, 64
M14	Lungu	5V	-vũmbika	'to bake in ashes'	Kagaya 1987b:67
M22	Mwanga	5V	-vumbika	'bake in ashes'	Labroussi 1999:347
M31	Nyakyusa	7V	-fumbika mmo to	'roast'	Nurse & Philippson 1975
M42	Bemba	5V	-fumbika	'to place or hide in or under; to bake in embers': 'fumbike fyumbu, 'to bake sweet potatoes in embers, 'fumbike nkonde mu nunda, to bake bananas in embers'	The White Fathers 1954:172
M61	Lenje	5V	-fũmbika	'to bake in ashes'	Kagaya 1987a:59
N13	Matengo	7V	-hũmbika	'to bake in ashes'	Yoneda 2006:15, 114
N21	Tumbuka	5V	-vumbika	'to turn over, or cover over; to cover over in the fire, to roast'	Turner 1952:153, 248
P23	Makonde	5V	-humbik-	'bake in ashes'	Guthrie 1970:199
R22	Ndonga	5V	-fumbika	'bury'	Tirronen 1986:39
S32	N-Sotho	7V	-bùpega	'cover with soil in order to ripen'	Ziervogel & Mokgokong 1975:138
S41	Xhosa	5V	-vũmbèkà	'slip' (an object into or under something to hide it)	Pahl 1989:520

**Table 3: Reflexes of the separative derivations** °-bũmbʊd-, °-bũmbʊk-, °-bũmbʊdʊk-

C41	Ngombe	7V	-bũmbʊa	‘van het vuur nemen; retirer du feu’	Rood 1958:44
C71	Tetela	7V	-fũmbólǎ	(rév. fumbá) ‘retirer, enlever’: ...	Hagendorens 1975:98
E51	Gikuyu	7V	-umbʊra	‘confess, make confession, announce, declare, give away a secret, divulge’	Benson 1964:544
			-umbũka	1. ‘become known; (of a secret) leak out’ 2. ‘emerge, come to the surface (of water)’	
E73	Digo	5V	-vumbuluka	‘to wake up’	Mwalonya et al. 2004:192
			-vumbulusa	‘to disturb a resting animal’	
F21	Sukuma	7V	-fũmbul-	‘disclose, expose sth kept secret or hidden’	Richardson & Mann 1966:28
			-βumbuk-	‘come suddenly out of hiding’	Richardson & Mann 1966:22
F23	Sumbwa	7V	-vumbʊla	‘débuser, faire lever le gibier, découvrir une chose très cachée’	Capus 1901:142
			-vumbʊla	‘voler au secours’	Capus 1901:142
			-vumbʊka	‘partir précipitamment, attaquer subitement, par surprise, coup de main’	
G42d	Swahili	5V	-vumbua	‘découvrir un toit, une case’; a. ‘découvrir, faire la découverte (de), trouver ce qui se cache, ce qui est caché, ce qui est rare, nouveau, précieux ou perdu...’	Sacleux 1941:1003-1004
H16	Kongo	5V	-vũmbula	‘dresser, ériger, mettre debout, droit, redresser (ce qui est courbé, couché, gisant); mettre sur son séant, asseoir, soulever (une partie du corps)...’	Laman 1936:1027
			-vũmbuka	‘se lever, s’éveiller; se dresser, surgir, émerger; ê; dressé, levé (de la position couchée); se détendre; s’asseoir, se mettre sur son séant; ê. relevé, érigé, debout, s’en aller’	

H16g	Ntandu	5V	-v u u m b u l -	'retirer des cendres'	Daeleman 1983:395
H31	Yaka	5V	-v ú ú m b ú l á	'redresser, lever, réveiller, faire ressusciter, reprendre (une vieille palabre)'	Ruttenberg s.d.:97
			-v ú ú m b ú k á	'se lever, se redresser, se réveiller, ressusciter'	
H41	Mbala	5V	-v ú u m b u l a	'arracher, déterrer, réveiller'	Mudindaambi 1981:985
			-v ú u m b u g a	'être arraché, déterré (des objets), se réveiller'	
J11	Nyoro	5V	-j u m b u r a	(tr) 'start prey from its lair; move, withdraw from ashes; take out quickly, forcibly; ~ mu enda bear premature child'	Davis 1952:55
			-j u m b u k a	(intr) 'dash out; rush out (of a hole, etc.)'	
J13	Nkore	5V	-j ù : m b u r -	'to discover; to invent'	Kaji 2004:351, Taylor 1998:60
J14	Kiga	5V	-j ù m b u r a	'discover'	Taylor 1998:60
			-j ù m b u k a	'dash out'	
J15	Ganda	5V	-v ú m b u l a	(tr) 1. 'discover; find' 2. 'take from under ashes or embers'	Snoxall 1967:326
			-v ú m b u k a	(i)1. 'turn up; be clear' 2. 'be found' 3. 'rise; get up'	
J25	Jita	5V	-f ù : m b u r a	'to guess a riddle'	Downing 1996:235
				'to undo, uncover'	Kagaya 2005:65
J61	Rwanda	5V	-v ù ù m b u r -	A. (tr) 'retirer du feu' B. (tr) 'lever le gibier, dépister' C. (tr) 'découvrir, trouver ce qui était caché ou manquant' D. (tr) 'faire voler de la poussière ou une matière analogue' E. (tr) 'en parlant de la bière de sorgho en fermentation, faire monter de la lie à la surface' F (tr) 'provoquer une réaction dans un organisme' G. (tr) 'inventer' H. (tr) 'en parlant d'un bébé, déféquer normalement après avoir été constipé pendant longtemps' J. (tr) 'provoquer qqn, le mettre en colère, le pousser à bout'	Coupez <i>et al.</i> 2005:2749
			-v ù ù m b u k -	(intr) A. 'sortir précipitamment de; être levé, en parlant du gibier' B. 'grandir vite'	



K12	Ngangela	5V	-vumbula -vumbuka	‘disinter, dig up; buy in large quantities’ ‘erupt, break out (as eruption of disease); come out from under cover; come loose (dirt floor); spring up (as plants)’	Pearson 1970:386
K14	Luvale	5V	-vùmbula -vùmbuka	‘unearth. uncover from earth’ ‘become unearthed. fall, as tree, roots becoming unearthed’	Horton 1953:385 Gusimana 1972:217
L11	Pende	5V	-vumbula -vumbuga	vt. ‘déterrer, déraciner, exhumer’ vi. ‘se déterrer, se déraciner’	
L53	Ruund	5V	-vú:mbú l-  -vú:mbúk-	(tr) 1) ‘to dig something up, to take out of the ground’; 2) ‘to clear the ground’; 3) ‘to renew, to resurrect’ (intr) ‘to come out of the ground, to arise, to be resurrected’	Hoover 1975:V-1
L62	Nkoya	5V	kuvùmbula	‘to dig out’	Yukawa 1987b:64
M42	Bemba	5V	-fumbul-	‘remove from embers’	Mann 1980:21
N13	Matengo	7V	-hùmbula	‘to pick up, to get what sb. has lost’	Yoneda 2006:114
N21	Tumbuka	5V	-vumbula	‘to uncover, to reveal’	Turner 1952:153
R22	Ndonga	5V	-fumvula -fumvuka mo	‘dig out sth. that was buried’ ‘sth that was buried comes out of the ground’	Tirronen 1986:39
S32	N-Sotho	7V	-bùpula -bùpulla -bùpulonga	‘reap monkey-nuts or jugo-beans’ ‘reveal what is bupega-ed; ~ // reveal a secret’ (intr) ‘get revealed (what is bupega-ed)’	Ziervogel & Mokgokong 1975:139
S41	Xhosa	5V	-vumbú lù l à	1. ‘unearth, bring to light (something hidden), turn up to the surface...’ . 2. ‘turn (things) upside down in one’s search for something hidden’ 3. ‘dig, break or turn up (the ground)’ 4. ‘bring (a person or animal) out of hiding...’	Pahl 1989:521

S42	Zulu	5V	vumbu l a	(tr) 1. 'come upon easily, obtain easily, pick up' 2. Doke & Vilakazi 1948:842
			vumbu l u l a	'stampede, cause to rush in a crowd' 3. 'unearth'
				(rev. tr) 1. 'stampede, cause to rush or rise up in a cloud' 2. 'unthatch, strip off thatch' 3. 'unearth, uncover' 4. 'administer medicine to a woman to induce further child-bearing'
			vumbuk a	(intr) 'spring open, fly open; spring up, appear suddenly'

**Table 4: Nominal derivations of \*-bùmb-**

A24	Duala	7V	di bùm̃bà	(5/6) (de bumba) ‘le rôtissage, le grillage; qch. de rôti, de grillé’ (5/6) Gebackenes, Geröstetes, Zwieback	Helmlinger 1972:91 Ittmann & Kähler-Meyer 1976:105
A43	Basaa	7V	m̃b umá	‘ruine, destruction’	Lemb & de Gastines 1973:291
B301	Geviya	7V	mo-bùm̃bà	‘botte (de feuilles); paquet enroulé (d’aliments, etc.)’	Van der Veen & Bodinga-bwa-Bodinga 2002:87
H16	Kongo	5V	ma-vùm̃ba	(6) ‘nom de cours d’eau, de montagne = poisson rôti dans une feuille’	Laman 1936:510
			mu-vùm̃ba	(3?) ‘repliement simple le long d’une feuille pour y mettre, y préserver de la viande; il est tabou pour Mavunza’	Laman 1936:629
			vùm̃ba	(5/6) ‘mets que l’on fait rôtir entouré d’une feuille; fruit (du nsafu); (O) oignon’	Laman 1936:1027
H31	Yaka	5V	-vúumbá	(5) ‘esp. de condiment (ex. viande et arachides) qu’on emballe dans une feuille et qu’on met sous les cendres’	Ruttenberg s.d.:177
J51	Hunde	5V	mupfũmbe	(3/4) ‘aliment cuit sans être pelé’	Kaji 1992:112
J531	Tembo	5V	múfũmbí	(3/4) ‘morceau de viande enveloppé dans des feuilles pour cuire à l’étouffée’	Kaji 1985:116
S41	Xhosa	5V	uku thi vùmbè	‘insert and hide (something under kraal manure, ashes, sand, thick grass, straw, etc.); be hidden under (the soil, grass, etc.)’	Pahl 1989:520